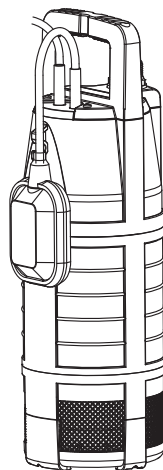


5500/3 Art. 1461

- D Betriebsanleitung**
Tauch-Druckpumpe
- GB Operating Instructions**
Submersible Pressure Pump
- F Mode d'emploi**
Pompe immergée pour arrosage
- NL Gebruiksaanwijzing**
Dompel-drukopvoerpomp
- S Bruksanvisning**
Dränkbar tryckpump
- DK Brugsanvisning**
Dyk- / trykpumpe
- FI Käyttöohje**
Uppopainepumppu
- N Bruksanvisning**
Nedsenkbar trykkpumpe
- I Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa a pressione
- E Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible a presión
- P Manual de instruções**
Bomba submersível de pressão
- PL Instrukcja eksploatacji**
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa
- H Üzemeltetési utasítás**
Merülő-nyomószivattyú



6000/4 Art. 1468

- CZ Návod k obsluze**
Ponorné tlakové čerpadlo
- SK Návod na obsluhu**
Ponorné tlakové čerpadlo
- GR Οδηγία χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Насос погружной высокого давления
- SLO Navodilo za uporabo**
Potopna tlačna črpalka
- UA Інструкція з експлуатації**
Насос заглибний високого тиску
- HR Upute za uporabu**
Potopna tlačna pumpa
- TR Kullanma Kılavuzu**
Dalgiç pompa
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompă submersibilă de presiune
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дълбочинна помпа
- EST Kasutusjuhend**
Uputatav pump
- LT Naudojimosi instrukcija**
Panardinami slėginiai siurbiai
- LV Lietošanas instrukcija**
Legremdējams spiediēnsūknis

GARDENA nedsenkbar trykkpumpe 5500/3; 6000/4



Dette er en norsk oversettelse av den tyske originale bruksanvisningen.

Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med den nedsenkbare trykkpumpen, riktig bruk og sikkerhetsanvisningene.



Apparatet må ikke brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av apparatet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av apparatet for ungdommer fra og med 16 år.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse:

1. Bruksområde til din GARDENA nedsenkbar trykkpumpe . . .	52
2. Sikkerhetsanvisninger	53
3. Igangsetting	54
4. Betjening	55
5. Ta ut av bruk	55
6. Vedlikehold	56
7. Feilfjerning	56
8. Tekniske data	57
9. Tilbehør som kan leveres	57
10. Service / garanti	58

1. Bruksområde til din GARDENA nedsenkbar trykkpumpe

Formål:

GARDENA nedsenkbar trykkpumpe er bestemt for bruk i privat-hager. Den er bestemt for å pumpe vann fra brønner, cisterner og andre vannreservoarer eller for drift av vanningsredskap og -systemer.

Følgende væsker kan pumpes:

Med GARDENA nedsenkbar trykkpumpe må det bare pumpes rent ferskvann.

Pumpen er vanntett kapslet og senkes ned i vannet (maks. nedsenkingsdybde se 8. Tekniske data).

Pumpen har en integrert tilbakeslagsventil som hindrer automatisk tømning av trykkslangen etter bruk av pumpen.

Vær oppmerksom på:



Saltvann, spillvann, etsende, lett antennelige eller eksplosive stoffer (f. eks. bensin, petroleum, nitrofortynning), oljer, fyringsolje og næringsmidler må ikke pumpes. Vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C.

2. Sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet:



Fare! Strømstøt!

Gjennom en avkuttet nettplugg kan fuktighet via nettkabelen trenge inn i det elektriske systemet og forårsake en kortslutning.

- **Nettpluggen må ikke under noen omstendighet kuttes av (f.eks. for veggjennomføring).**
- **Trekk pluggen ikke i kabelen men på dekselet ut av stikkontakten.**



Fare! Strømstøt!

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

- La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.
 - Kontroller pumpen før bruk (spesielt nettkabel og plugg) alltid visuelt.
- Ifølge DIN VDE 0100 må nedsenkbare trykkpumper i svømmebassenger, hagedammer og fontener bare benyttes via en jordfeilbryter med en nominell feilstrom ≤ 30 mA. Når det oppholder seg personer i svømmebassenget eller hagedammen, må pumpen ikke benyttes.
- Av sikkerhetsmessige grunner anbefaler vi alltid å benytte den nedsenkbar trykkpumpen via en jordfeilbryter (FI-bryter) (DIN VDE 0100-702 og 0100-738).
- Ta kontakt med din elektromester.
- Ledningslengden må være minst 10 m.
- Pumpens nettkabel må bare koples til et koplingspunkt (stikkontakt fra brukerens side) på maks. 1,10 m høyde målt fra bakken.
- Vær ved dette oppmerksom på at tilkoplingskabelen fører nedover.
- Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømnettet.
- Bruk kun forlengelsesrør som er godkjent ifølge HD 516.
- Spør din elektriker.
 - Forviss deg om at de elektriske pluggforbindelsene er plassert i et flomsikkert område.
 - Beskytt nettpluggen mot fuktighet.

Beskytt plugg og tilkoplingskabel mot varme, olje og skarpe kanter.

Tilkoplingskabelen må ikke benyttes for å feste eller transportere pumpen. For å senke ned eller trekke opp og sikre pumpen må festerepet benyttes.

Henvisninger til bruk:

Når pumpen koples til vannforsyningsanlegget må de sanitære bestemmelsene som gjelder i landet overholdes, slik at tilbakesuging av vann som ikke er drikkevann forhindres.

→ Spør din VVS fagmann.

Sand og andre slipende stoffer fører til raskere slitasje og effekttap i pumpen.

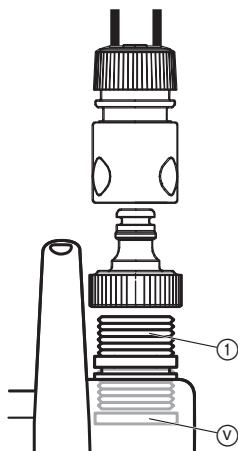
Pumpen må under drift alltid være senket ned i vannet til minimum nedsenkingsdybden (se 8. Tekniske data).

La ikke pumpen gå lenger enn 10 minutter mot den lukkede trykksiden (f.eks. lukket ventil, lukket vanningspistol, osv.).

3. Igangsetting

Tilkople slangen via GARDENA slangesystemet:

Med GARDENA slangesystemet kan 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") og 13 mm (1/2")-slinger tilkoples.



Slangediameter	Pumpetilkopling	
13 mm (1/2")	GARDENA pumpekoplingssett	Art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA krankopling	Art. (2)902
	GARDENA slangekopling	Art. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA pumpekoplingssett	Art. 1752

Pumpetilkoplingsstykke ① er sammen med tilbakeslagsventilen ⑤ allerede formontert fra fabrikkens side.

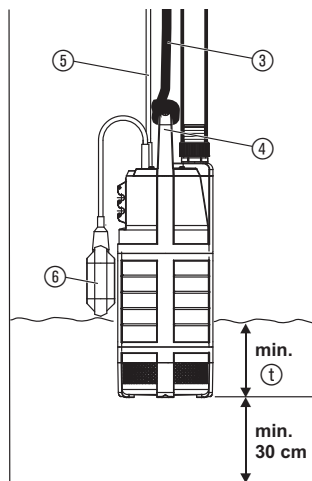
→ Tilkople slangen via det henholdsvis GARDENA slangesystemet.

Tilbakeslagsventil ⑤:

Tilbakeslagsventilen ⑤ forhindrer at slangen går tom etter utkopling eller etter bruk.

Ved parallell tilkopling av flere slanger eller vanningsutstyr kan **GARDENA 2- / 4-veis-fordeler (art. 8193 / 8194)** som skrues direkte på pumpekoplingen benyttes ①.

Installering av pumpen:



Pumpen må alltid senkes ned i brønnen eller vannreservoaret med det medleverte festerepet ③. For at pumpen skal suge, må pumpen være senket ned til minste nedsenkingsdybde ① (se 8. Tekniske data). Pumpen bør festes minst 30 cm over bunnen slik at filteret ikke blir forurenset.

1. Knytt festerepet ③ fast på håndtaket ④.
2. Senk pumpen via festerepet ③ ned i brønnen eller vannreservoaret.
3. Sikre festerep ③.
4. Ved dype brønner eller sjakter (fra ca. 5 m) må tilkoplingskabelen ⑤ føres med holderinger på festerepet ③.

Termisk overbelastningsbryter:

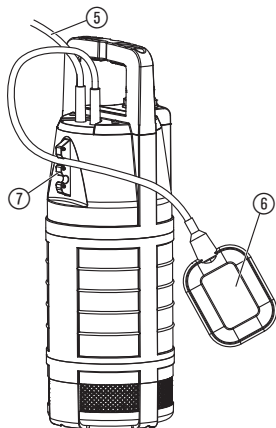
Ved overbelastning koples pumpen ut ved det innebygde termiske motorvernet. Etter tilstrekkelig avkjølt motor er pumpen driftsklar igjen.

4. Betjening

Automatisk drift:

Når vannivået har overskredet høyden for innkopling, kopler flottørbryteren ⑥ pumpen automatisk inn og vannet pumpes ut. Så snart vannivået har underskredet høyden for utkopling, kopler flottørbryteren ⑥ pumpen automatisk ut.

→ Flottørbryteren ⑥ må kunne bevege seg fritt i det automatiske området.



Innstilling av høyden for inn- og utkopling:

Den minimale kabellengden mellom flottørbryter ⑥ og låsing av flottørbryteren ⑦ må ikke underskride 10 cm.

1. Trykk flottørbryterens ⑥ kabel i en åpning i flottørbryterens låsing ⑦.
Velg kabellengden ikke for lang eller for kort slik at det er mulig å kople flottørbryteren inn og ut.
2. Sett tilkoplingskabelens ⑤ nettplugg i en stikkontakt.

- Jo høyere åpningen for låsing av flottørbryteren ⑦ velges, desto høyere blir høyden for inn- og utkopling.
- Jo kortere kabelen mellom flottørbryter ⑥ og flottørbryterens låsing ⑦ er, desto lavere blir høyden for innkopling og desto høyere blir høyden for utkopling.

Manuell drift:

Pumpen blir kontinuerlig i drift, når flottørbryteren bindes oppover og kabelen derved peker nedover.

→ Knytt flottørbryteren ⑥ slik opp at kabelen viser ned.

Det gjenværende vannivået på ca. 25 mm oppnås bare i manuell drift, da flottørbryteren kopler pumpen for tidlig ut i automatisk drift.

5. Ta ut av bruk

Lagring:



Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.

→ Lagre pumpen ved frostfare på et frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(ifølge direktiv RL 2012/19/EU)



Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

6. Vedlikehold

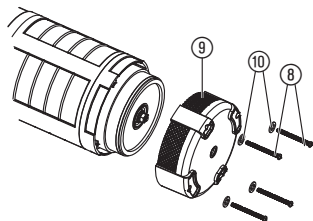
Rengjøre sugefot med innløpssiler:



Fare! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople den nedsenkbare trykkpumpen fra nettet før vedlikeholdet.



Benytt ikke etsende eller skurende rensemidler.

1. Skru ut 4 skruer ⑧ med en skrutrekker .
2. Trekk sugefot med innløpssiler ⑨ av fra pumpen og rengjør.
3. Sett sugefot med smussfiltre ⑨ på pumpen og skru inn de 4 skruene ⑧ med underlagsskiver ⑩.

En turbin som er skadet må av sikkerhetsmessige grunner bare skiftes ut av GARDENA service.

7. Feilfjerning



Fare! Strømstøt!

Det er fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople den nedsenkbare trykkpumpen fra nettet før feilfjerning.

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpen leverer ikke vann.	Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt.	→ Åpne trykkledning (f. eks. knekt trykkslange).
	Luftpute i sugefot.	→ Sett nettkabel ut og inn.
	Vannivå ved igangsetting under minimum vannivå.	→ Senk pumpen lenger ned (se 8. Tekniske data / Minimum nedsenkingsdybde ved igangsetting).
	Sugefot / smussfiltre tilstoppet.	→ Trekk ut nettplugg, rengjør sugefot (se 6. Vedlikehold).
	Pumpe overopphetet: Termisk overbelastningsbryter har kople ut pumpen på grunn av overoppheting.	→ Trekk ut nettplugg, rengjør sugefot (se 6. Vedlikehold). Vær oppmerksom på maks. væsketemperatur (35 °C).
	Strømforsyning avbrutt.	→ Kontroller sikringer og elektriske pluggforbindelser.
	Tilbakeslagsventil klemmer.	→ Demonter tilbakeslagsventil og rengjør (se 3. Klar for bruk).

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Transportmengde reduseres plutselig.	Sugefot / smussfiltre tilstoppet.	→ Trekk ut nettplugg, rengjør sugefot (se 6. Vedlikehold).



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med **GARDENA service**.
Reparasjoner må kun gjennomføres av **GARDENA kundeservice** eller
av fagforhandlere autorisert av **GARDENA**.

8. Tekniske data

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
Nettspenning / nettfrekvens	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nominell effekt	900 W	1.000 W
Maks. transportmengde	5.500 l/h	6.000 l/h
Maks. trykk	3,0 bar	4,0 bar
Maks. løftehøyde	30 m	40 m
Maks. nedsenkingsdybde	12 m	12 m
Tilkoplingskabel	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Pumpetilkopling	33,3 mm (G 1 innvendige gjenger)	33,3 mm (G 1 innvendige gjenger)
Minimum nedsenkingsdybde ved igangsetting	50 mm	70 mm
Min./maks. høyde for innkopling	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min./maks. høyde for utkopling	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Gjenværende vannivå	25 mm	25 mm
Vekt ca.	9,6 kg	10,0 kg
Festerep	15 m lang / Ø 5 mm	15 m lang / Ø 5 mm
Maks. væsketemperatur	35 °C	35 °C

9. Tilbehør som kan leveres

GARDENA 2- / 4-veis-fordeler	For parallell tilkopling av flere slanger eller vanningsutstyr.	Art. 8193 / 8194
GARDENA kopling 3/4"	For 19 mm (3/4")-slanger.	Art. 1723
GARDENA kopling 1"	For 25 mm (1")-slanger.	Art. 1724
GARDENA pumpekoplingssett	For 13 mm (1/2")-slanger via GARDENA slangesystem.	Art. 1750
GARDENA krankopling	For 16 mm (5/8")-slanger via GARDENA slangesystem.	Art. (2)902
GARDENA slangekopling		Art. (2)916
GARDENA pumpekoplingssett	For 19 mm (3/4")-slanger via GARDENA slangesystem.	Art. 1752

10. Service / garanti

Garanti:

I garantitilfellet er serviceytelsene gratis for deg.

GARDENA yter 2 års garanti (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.

Slitedelene hjul og turbin er utelukket fra garantien.

Pumper som er skadet av frost er utelukket av garantien.

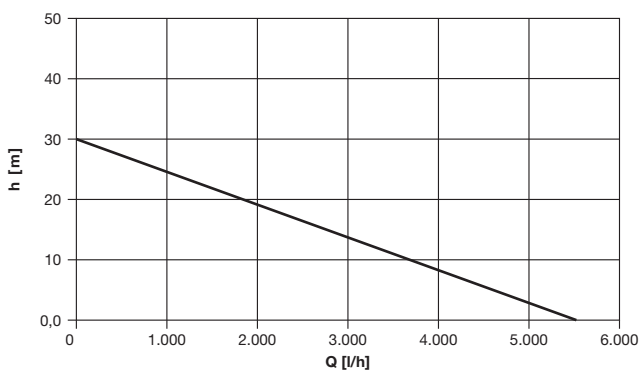
Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren / selgeren.

Send i garantitilfellet det defekte redskapet sammen med en kopi avkjøpsbeviset og en feilbeskrivelse pr. henteservice (kun i Tyskland) eller frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Kapasitteetikäyrä
 Kapasitetskurve
 Curva di rendimento
 Curva característica
 de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 της αντλίας
 Karakteristike črpalk
 Характеристика насоса
 Крива характеристики
 насоса
 Obilježja pumpe
 Pompa karakter eğrisi
 Caracteristică pompă
 Помпена характеристика
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Direktiva par sūkņiem

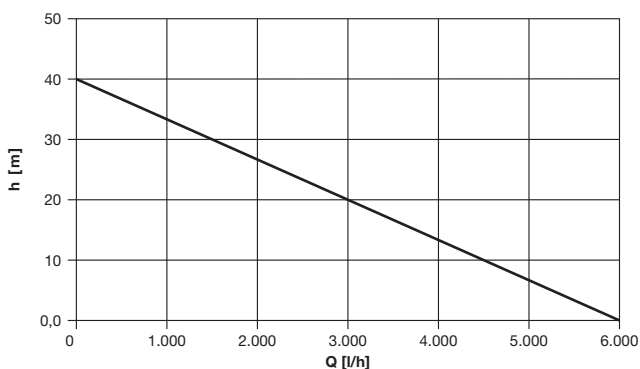
5500/3

Art. 1461



6000/4

Art. 1468



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktsvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktsvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szervíz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli námi schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επεξεργασία από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvarusi ega meie poolt kasutatud lubatud varusi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Huskvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étaiet conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Huskvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobné-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Huskvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στο ειδικά για το προϊόν πρότυπο. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja la izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, ES-sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alla kirjittanut Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaatamme lähiesissään yhdenmukaisittettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Huskvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Alla kirjutan Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootega seotud standardite. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į ppyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso paketimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązowania.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzeń: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage Dompel-drukopvoerpomp Dränkbar Tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopaineumpppu Pompa sommersa a pressione Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa Merülő nyomószivattyú Ponorné tlakové čerpadlo Ponorné tlakové čerpadlo Βυθιζόμενη αντλία πίεσης Potopna tlačna črpalka Potopna tlačna pumpa Pompă submersibilă de presiune Потопяема дълбочинна помпа Uputatav pump Panardinami slėginiai siurbiai Legremdējams spiediēnsūkņis	Types: Types: Types : Type: Typ: Typer: Typpit: Tipi: Tipos: Tipos: Typy: Tipusok: Typy: Typ: Τύποι: Tipi: Tipovi: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipai: Tipi:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: Br. art.: Nr art.: Арт. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr. :
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smernice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU-Predpisy: Directive UE:	EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:	5500/3 6000/4	1461 1468
Harmonisierte EN:		EN 60335-1 EN 60335-2-41	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	2011/65/EC 2006/95/EG 2004/108/EC	Ulm, den 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Fait à Ulm, le 06.06.2014 Ulm, 06-06-2014 Ulm, 2014.06.06. Ulm, 06.06.2014 Ulmissa, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dnia 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dňa 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, dana 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Улм, 06.06.2014 Ulm, 06.06.2014 Ulm, 2014.06.06 Ulme, 06.06.2014	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτούμενος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatudis esdajava Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	1461 2008 1468 2009	 R. Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1426ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90
consumer.service@
husvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel.: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

Хусварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02 9753076
www.husvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Vulparaíso # 01466
Phone: (+56) 455 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA / Husvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husvarna.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
F-92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel.: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

P. PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
Iy Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardij 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husvarna.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestei Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl
Portugal
Husvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosaua Odai 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО «Хусварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улицы Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90
consumer.service@
husvarna.at

South Africa

Husvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Münessillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adı Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-К
03022, Київ
Тел.: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1461-20.960.06/0614
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com